

eldom vera

SK9S

SOKOWIRÓWKA **PL**
JUICE EXTRACTOR **EN**
ODSTŘEDIVÝ ODŠŤAVŇOVAČ **CZ**
ENTSAFTER **DE**
СОКОВЫЖИМАЛКА **RU**
ODŠŤAVOVAČ **SK**
GYÜMÖLCSCENTRIFUGA **HU**
LICUADORA **ES**



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/

Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegne potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/CZ/

Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

/DE/

Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammlensystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/

Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/SK/

Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

/HU/

Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).

Ha a termékem vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem doborható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adja le egy megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetet és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladéktaláltságért felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

/ES/

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró. .

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
3. Nie używać na wolnym powietrzu.
4. Nieniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
4. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
5. Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
6. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane .
7. Urządzenie może pracować tylko z zabezpieczoną pokrywą.
8. Blokadę pokrywy można zwolnić tylko w przypadku kiedy urządzenie jest wyłączone a filtr już się nie obraca.
9. W trakcie pracy urządzenia nie wolno wyciągać pojemnika na miąższ .
10. Z tarczą tnącą należy obchodzić się ostrożnie ponieważ jest bardzo ostra. Należy zachować ostrożność w trakcie czyszczenia urządzenia.
11. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru
12. Po zakończeniu pracy zawsze należy wyłączyć urządzenie od sieci.
13. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
14. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci.

15. Nie używać sokowirówki, jeżeli filtr jest uszkodzony.
16. Nie przenosić ani nie przesuwac urządzenia w trakcie użytkowania.
17. W trakcie pracy urządzenia nie wolno wkładać palców lub narzędzi do tunelu dozownika – do dociskania produktów służy wyłącznie popychacz.
18. Nie przekraczać dopuszczalnego czasu pracy ciągłej urządzenia. W trakcie robienia soków z twardszych produktów, nie należy dopuszczać do pracy sokowirówki dłuższej niż 40 sekund za jednym razem oraz należy zadbać o to, aby potem urządzenie ostygło wystarczająco.
19. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
20. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów znajduje się w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
21. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
22. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
23. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
24. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

SOKOWIRÓWKA SK9S

OPIS OGÓLNY

1. Popychacz
2. Tunel dozownika
3. Pokrywa
4. Tarcza tnąca + filtr
5. Kolektor soku
6. Otwór wylotowy soku
7. Pojemnik na miąższ
8. Włącznik
9. Blokada pokrywy
10. Pojemnik na sok
11. Pokrywa pojemnika na sok

DANE TECHNICZNE

- moc: 700W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz
- dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 3 minuty
- przerwa przed ponownym rozpoczęciem pracy: 5 minut

Sokowirówka jest specjalnie zaprojektowana z lekkim 5° przechyłem w kierunku wylotu, aby zapewnić maksymalne opróżnienie z soku.

Przed pierwszym użyciem sokowirówki należy:

- dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji,
- upewnić się czy żaden z elementów nie jest uszkodzony,
- umyć elementy, które mają kontakt z żywnością,
- złożyć urządzenie,

MONTAŻ

- umieścić kolektor soku (5) w urządzeniu
- włożyć tarczę tnącą (4) do kolektora (5),
- założyć pokrywę (3)
- założyć pojemnik na miąższ (7) nachylając urządzenie lekko do przodu. Najpierw włożyć górną część, a potem dosunąć część spodnią
- zatrzasnąć blokadę bezpieczeństwa (9) na pokrywie (3) (usłyszysz kliknięcie) Upewnić się, że blokady są zatrzaśnięte po obu stronach pokrywy.
- wsunąć dociskacz (1) do tunelu dozownika (2) dopasowując rowek w dociskaczu z wypukleniem w tunelu dozownika
- umieścić pojemnik na sok (10) pod otworem wylotowym
- założyć pokrywę (3)

OBSŁUGA

- Urządzenie działa tylko wtedy jeśli wszystkie elementy zostały zamontowane poprawnie, a pokrywa została założona i zabezpieczona blokadą.
- zmontowane urządzenie umieścić na stabilnej i płaskiej powierzchni,



foto.1

- włączyć urządzenie do sieci,
- umyć warzywa lub owoce i podzielić je na kawałki pasujące rozmiarem do tunelu dozownika,
- upewnić się, że pojemnik na sok (10) został umieszczony pod otworem wylotowym (6),
- włączyć urządzenie przesuwając włącznik (8) w pozycję „1” (wolne obroty) lub „2” (normalna prędkość). Prędkość „1” jest odpowiednia dla miękkich owoców i warzyw jak np. jabłka,
- prędkość „2” jest odpowiednia dla wszystkich rodzajów owoców i warzyw,
- pokrojone kawałki produktów włożyć do tunelu dozującego (2) i używając popychacza (1) przesunąć je w dół do obracającego się filtra,
- w przypadku przepełnienia się pojemnika na miąższ (7) należy przerwać pracę i opróżnić pojemnik,
- resztki produktów (szczególnie miękkich) mogą się przyklejać do pokrywy (3). Dlatego należy je systematycznie usuwać,
- należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika,
- nie wywierać zbyt dużego nacisku na dociskacz, gdyż może to pogorszyć jakość końcowego efektu lub zablokować filtr,
- pokrywa pojemnika na sok (11) wyposażona jest w specjalną przegrodę. W trakcie wylewania, soku z pojemnika (10) założona pokrywa pozwala odseparować od niego znaczną część kożucha powstałego w wyniku odwirowywania produktów,
- po przetworzeniu całości produktu i ustaniu strumienia soku, wyłączyć urządzenie i poczekać

WSKAZÓWKI

1. Używać świeżych owoców i warzyw ponieważ zawierają one więcej soku. Najlepiej do przygotowania soków nadają się: buraki, seler naciowy, jabłka, marchew.
2. W przypadku soku jabłkowego jego gęstość zależy od rodzaju użytych jabłek – im bardziej soczyste jabłko, tym mniej gęsty sok. Należy wybrać taki rodzaj jabłek, z których można uzyskać sok o preferowanej gęstości.
3. Sok jabłkowy bardzo szybko ciemnieje. Proces ten może być spowolniony poprzez dodanie kilku kropli soku z cytryny.
4. Owoce bogate w skrobię takie jak banany, papaje, awokado, figi czy mango nie nadają się do przetwarzania w sokowirówce. W tym przypadku do ich przetworzenia najlepiej użyć robota kuchennego lub blendera.
5. Sokowirówka nie nadaje się do przetwarzania bardzo twardych czy włóknistych owoców i warzyw.
6. Sok najlepiej spożyć zaraz po przyrządzeniu. Wystawiony przez dłuższy czas na działanie powietrza sok traci swój smak oraz wartości odżywcze.
7. W celu uzyskania maksymalnej ilości soku zawsze powoli dociskać popychacz (1).

CZYSZCZENIE

Najłatwiej czyścić urządzenie tuż po użyciu.

Nie należy używać do czyszczenia urządzenia środków ściernych, proszków czyszczących, acetonu, alkoholu itp.

Wszystkie zdejmowalne części można myć w zmywarce, umieszczając je na górnej półce.

Należy upewnić się, że są one umieszczone z dala od grzałki. Maksymalna temperatura to 50oC.

Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż filtr (4) przestanie się obracać.

Następnie rozmontować elementy sokowirówki w następującej kolejności:

- usunąć pojemnik na miąższ (7)
- wyjąć popychacz (1)

- otworzyć blokadę (9)
- usunąć pokrywę (3)
- wyjąć kolektor soku (5) razem z filtrem (4)

Elementy umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem odrobiny płynu do mycia przy użyciu szczoteczki i wypłukać pod strumieniem bieżącej wody.

Filtr tarczy tnącej wykonany jest z bardzo delikatnego materiału. Z tego względu, podczas mycia należy obchodzić się z nim bardzo ostrożnie.

Należy szczególnie ostrożnie myć noże tarczy (4), gdyż są bardzo ostre. Do mycia metalowych części zwłaszcza ostrych noży i tarczy używać miękkiej szczoteczki.

Korpus urządzenia czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki.

Nigdy nie zanurzać korpusu w wodzie ani nie płukać pod strumieniem bieżącej wody.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Ten rozdział podsumowuje najczęściej spotykane problemy, które można napotkać w trakcie użytkowania urządzenia. Prosimy zapoznać się z nimi. Jeśli rozwiązanie problemu na ich podstawie nie jest możliwe – należy skontaktować się z serwisem.

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa. Nie będzie działać jeśli wszystkie elementy nie zostały zamontowane poprawnie. Sprawdź czy części są właściwie zamontowane uprzednio wyłączając urządzenie.
Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach w trakcie kilku pierwszych eksploatacji.	Jest to zjawisko normalne. Jeśli po kilku użyciach zapach wydobywa się nadal, może mieć na to wpływ jakość przetwarzanych produktów.
Urządzenie działa głośno, wydobywa się z niego nieprzyjemny zapach, jest gorące w dotyku, widoczny jest dym itp.	Wyłącz urządzenie z sieci. Skontaktuj się z serwisem
Filtr jest zablokowany.	Wyłącz urządzenie. Wyczyść tunel dozujący oraz filtr – przetwarzaj produkty w mniejszych porcjach.
Filtr dotyka tunelu dozującego i silnie wibruje w trakcie pracy.	Wyłącz urządzenie z sieci. Sprawdź czy filtr został właściwie zamontowany. Wyżłobienia na spodzie filtra powinny być dokładnie wpasowane w wyżłobienia wałka napędowego. Sprawdź czy filtr nie jest uszkodzony. Pęknięcia, rysy, luźny dysk trący lub każda inna nieprawidłowość mogą powodować niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym sitkiem.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
Warunki gwarancji podane są w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please acquaint precisely with whole of this instruction before the blender for the first time,

1. The power cable must be plugged in the socket with parameters the same as those given in that instruction manual.
2. Do not immerse the cable or the appliance in water.
3. Only intended for household use.
4. Do not use the iron outdoors.
5. Do not leave children unattended in the vicinity of the appliance.
6. Before switching the appliance on, make sure that all of its elements are appropriately assembled.
7. Always unplug the appliance after operation.
8. Always operate the product with the cover in place.
9. The lid lock can be released only when the appliance is switched off and the filter is not rotating.
10. Do not remove the pulp container (7) when the appliance is in operation.
11. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.

12. Be careful with the knives as they are very sharp. Act with due caution when installing and removing the knives.
13. Do not touch the appliance with wet hands.
14. Always pull the plug of the socket before cleaning.
15. Do not use the juicer when the rotating strainer is damaged.
16. Do not exceed the maximum time of continuous operation of the appliance.
17. Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
18. Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when juicing heavy loads and let it cool down sufficiently afterwards.
19. Never use it if the supply cord is damaged. If found damaged in any way, consult the producer's authorized service centre. The list of service centres is to be found in the appendix and on www.eldom.eu,
20. Refer servicing to an authorized service centre. Modifying the appliance or using spare parts or elements other than the original ones is forbidden and can expose the user to hazard
21. The appliance can be used only with the originally included accessories

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycled
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices.

INSTRUCTION MANUAL JUICE EXTRACTOR SK9S

EN

GENERAL DESCRIPTION

1. Pusher
2. Feeding tube
3. Lid
4. Filter
5. Juicer collector
6. Juice spout
7. Pulp container
8. Control knob
9. Safety clamp
10. Juice jug
11. Juice jug lid

TECHNICAL DATA

- power: 700W
- mains voltage: 230V ~ 50Hz
- maximum time of continuous operation: 3 minutes
- break before continuation of operation: 5 minutes

Your new juicer has a special, slightly tilted design that leans 5° to the side of the juice outflow opening to ensure maximum juice output.



HOW TO USE THE APPLIANCE

Read these instructions for use carefully before using the appliance

- wash all detachable parts,
- assemble the appliance

MONTAGE

Place the juice collector into the appliance and place the pulp container into the appliance by tilting it forwards slightly.

Insert the top end first and then push home the bottom end

Put the filter in the juice collector and hold the lid over the filter and lower it into position

Snap the safety clamp onto the lid to lock it into place ('click') and slide the pusher into the feeding tube by aligning the groove in the pusher with the small protrusion on the inside of the feeding tube.

Make sure the safety clamps are locked into the position on either side of the lid.

Place the juice jug under the spout.



USING THE APPLIANCE

The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the clamp.

- always operate the product on a flat, stable surface
- put the plug in the wall socket
- wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feeding tube

- make sure the juice jug has been placed under the spout.
- switch the appliance on by turning the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed). Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes, cucumbers and raspberries. Speed 2 is suitable for all kinds of fruits and vegetables.
- put the pre-cut pieces in the feeding tube and gently press them down towards the rotating filter by means of the pusher.
- while you are preparing juice, you can empty the pulp container by switching the appliance off and carefully removing the pulp container.
- make sure you observe the maximum time of continuous operation of the appliance. Exceeding the time limit and failing to provide appropriate breaks during the operation of the appliance may cause irreparable damage to the engine.
- do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the filter to come to a halt.
- never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- after you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch the appliance off and wait until the filter has stopped rotating.

TIPS

1. Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice, pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juice extractor.
2. You don't have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots need to be removed.
3. When preparing apple juice, remember that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you are using. The juicer the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
4. Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
5. Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.
6. Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice will lose its taste and nutritional value.
7. To extract the maximum amount of juice, always press the pusher down slowly.

CLEANING

The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.

Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, alcohol etc. to clean the appliance.

All detachable parts are dishwasher-safe.

Place the detachable plastic parts on the top tray of the dishwasher. Make sure they are placed well away from the heating element.

1. Switch the appliance off, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
2. Remove the dirty parts from the motor unit. Dissassemble the appliance in the following order:
 - Remove the pulp container
 - Remove the pusher
 - Open the clamp
 - Remove the lid

3. Remove the juice collector together with the filter
4. Clean these parts with a cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
5. Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

TROUBLESHOOTING

Ten rozdział podsumowuje najczęściej spotykane problemy, które można napotkać w trakcie użytkowania urządzenia. Prosimy zapoznać się z nimi. Jeśli rozwiązanie problemu na ich podstawie nie jest możliwe – należy skontaktować się z serwisem.

PROBLEM	SOLUTION
The appliance does not work	The appliance is equipped with a safety system. It won't work if the parts have not been mounted properly. Check whether the parts have been assembled in the right way, but switch off the appliance before you do so.
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time.
The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc.	Switch the appliance off and unplug it.
The filter is blocked.	Switch the appliance off, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.
The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing.	Switch the appliance off and unplug it. Check if the filter has been properly placed in the juice collector. The ribs in the bottom of the filter should fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycled
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices,

WARRANTY

- only intended for household use,
- it cannot be used for commercial purposes
- the warranty loses validity in case of inappropriate use,

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

1. Před prvním použitím se prosím důkladně seznamte s návodem k obsluze.
2. Zařízení zapojte do sítě shodné s parametry uvedenými v návodu k obsluze.
3. Neponořujte síťový přívod nebo zařízení do vody.
4. Zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnosti.
5. Nepoužívejte zařízení na vnějším prostranství.
6. Neponechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.
7. Před zapnutím přístroje se vždy přesvědčte o správnosti sestavení.
8. Po ukončení práce vždy odpojte zařízení ze sítě.
9. Zařízení může pracovat pouze při správně nasazené aretaci víka (9).
10. Aretaci víka je možné odstranit pouze v případě, kdy je zařízení vypnuté a sítko se již neotáčí.
11. Při používání zařízení není povoleno vyjímat nádobu na odpad.
12. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
13. S noži na sítku je potřeba zacházet velmi opatrně, protože jsou ostré. Proto při nasazování a vyjímání sítka postupujte velmi opatrně.
14. Nesahejte na zařízení mokřýma rukama.
15. Před každým čištěním odpojte zařízení od sítě.

16. Nepoužívejte zařízení, je-li poškozené sítko.
17. Nepřekračujte doporučené časy práce zařízení.
18. Při chodu zařízení není dovoleno strkat ruce do plnicího otvoru za účelem přitlačení produktů – použijte výhradně pěchovač.
19. Při výrobě šťávy z obzvláště tvrdých surovin nepoužívejte odšťavňovač déle než 40 sekund v nepřetržitém provozu a je třeba přiměřeně prodloužit i dobu pro vychladnutí přístroje před dalším použitím.
20. Není povoleno používat zařízení při poškozeném síťovém kabelu, po pádu zařízení nebo při viditelně poškozených dílech. Opravu zařízení smí provádět výhradně autorizovaný servis, seznam servisů naleznete v servisu nebo na stránkách www.eldom.eu.
21. Zařízení může být používáno pouze s originálními díly.
22. Veškeré úpravy a používání jiných než originálních dílů je zakázáno a ohrožuje bezpečnost uživatele.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Po ukončení životnosti spotřebiče, zlikvidujte jej prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí zabývajících se sběrem a recyklací elektroodpadu. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

ZÁRUKA

Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Při používání v provozech nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody na zařízení. Ke ztrátě záruky může dojít i v důsledku používání přístroje v rozporu s návodem. Záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.

NÁVOD K POUŽITÍ ODŠTAVOVAČE SK9S

CZ

CELKOVÝ POPIS

1. Pěchovač
2. Plnicí otvor
3. Víko
4. Sítko
5. Miska
6. Výlevka
7. Nádoba na odpad
8. Vypínač
9. Aretace víka
10. Nádoba na šťávu
11. Víko nádoby na šťávu

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Příkon: 700W
- Napájení: 230V ~50Hz
- Doporučený režim: nepřetržitý pracovní režim max 3 min.
- Přestávka před dalším zapnutím: 5 min.

Odšťavovač je speciálně vyprojektován s malým pětistupňovým sklonem ve směru

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ODŠTAVOVAČE .

- Důkladně se seznámte s návodem k obsluze .
- Přesvědčte se, že žádný z dílů odšťavovače není poškozený
- Umyjte ty části přístroje, které přijdou do styku s potravinami
- Sestavte přístroj dle návodu k sestavení

SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

- Nasadte misku (5) na tělo odšťavovače
- Vložte odpadní nádobu (7) a to tak, že nejprve zasuňte horní část a poté spodní
- Vložte sítko (4) do misky (5) a jemně domáčkněte, aby dobře dosedlo
- Nasadte víko (3) na již sestavenou část a poté zvedněte aretaci víka (9) viz obrázek 2
- Domáčkněte aretaci víka (9) na víku (3) tak, aby dobře dosedla, což bude doprovázeno jemným cvaknutím. Přesvědčte se, že aretace víka je dobře dosazená na obou stranách víka.
- Vložte pěchovač (1) do plnicího otvoru (2)
- Vložte nádobu na šťávu (11) pod výlevku (6)



OBSLUHA

Zařízení pracuje pouze tehdy, jestliže všechny jeho části byly řádně sestaveny a aretace víka byla správně nasazena.

- Smontované zařízení umístěte na pevné a rovné místo
- Zapojte přístroj do sítě
- Umyjte potraviny, které chcete zpracovávat a nakrájejte je na takové kousky, aby se vešly



- do plnicího otvoru odšťavovače
- Přesvědčte se, že nádoba na šťávu (10) je umístěna pod výlevkou (6)
 - Vypínač zařízení (8) přepněte do pozice „1“ (pomalé otáčky) nebo „2“ (normální otáčky). Rychlost „1“ je určena pro zpracovávání měkkého ovoce, jako jsou například jablka, rajčata, hroznové víno, okurky, maliny atd. Rychlost „2“ je určena pro zpracování ostatních druhů ovoce a zeleniny.
 - Nakrájené kousky ovoce či zeleniny vložte do plnicího otvoru a pomocí pěchovače jemně přitlačujte na odšťavovací sítko.
 - V případě zanesení sítka (7) je třeba přerušit práci a vyčistit jej.
 - Dodržujte předepsané časy nepřetržitého chodu a přestávky před další prací tak, aby nedošlo k nevratnému poškození přístroje nebo motoru.
 - Nepoužívejte sílu při používání pěchovače, jinak můžete docílit opačného efektu nebo i zablokovat sítko.
 - Nikdy nestrkejte prsty nebo jakékoliv předměty do otvorů odšťavovače. Po zpracování potraviny a vytečení veškeré šťávy zařízení vypněte a vyčkejte, až se přístroj úplně zastaví.

DOPORUČENÍ

1. Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, jelikož obsahují více šťávy. Nejlépe se pro přípravu šťávy hodí: ananas, jablka, melouny, pomeranče, hroznové víno atd.
2. Ovoce a zeleninu není potřeba loupat, pouze v případech silnějších slupek jako mají pomeranče, ananasy apod.
3. V případě jablečné šťávy je její kvalita dána druhem použitých jablek. Čím včasnější odrůda, tím kvalitnější šťáva.
4. Jablečná šťáva rychle hnědne. Tento přirozený jev můžete eliminovat přidáním několika kapek citrónové šťávy.
5. Ovoce bohaté na škrob jako jsou banány, papája, avokádo, mango nebo fíky není vhodné zpracovávat v odšťavovači. Na jejich přípravu použijte raději kuchyňský robot nebo mixér.
6. Odšťavovač je nevhodný pro zpracování velmi tvrdého či vláknitého ovoce a zeleniny jako například cukrová třtina.
7. Šťávu je nejlépe spotřebovat co nejdříve po vytvoření. Delším vystavením na vzduchu ztrácí chuť a kvalit

ČIŠTĚNÍ

Nejlépe je čistit zařízení bezprostředně po použití. Při čištění nepoužívejte žádné agresivní a ostré čisticí předměty, čisticí prášky, aceton, alkohol atd.

Všechny odnímatelné části s výjimkou motorové jednotky je možné umývat v myčce v její horní části. Při čištění nepoužívejte vyšší teplotu než 50°C

Před každým čištěním zařízení vypněte, odpojte síťový kabel od sítě a vyčkejte do úplného zastavení přístroje. Přístroj rozebírejte v následujícím pořadí:

- Vyjměte nádobu na odpad (7)
- Vyjměte pěchovač (1)
- Sejměte aretaci víka (9)
- Odstraňte víko (3)
- Vyjměte misku (5) současně se sítkem (4)

Veškeré díly umyjte v teplé vodě s přidáním tekutých čisticích prostředků na mytí nádobí a opláchněte pod tekoucí vodou. Sítko je vyrobeno z velice jemného materiálu. Z tohoto důvodu ho čistěte velice opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.

Velmi opatrně umývejte nůž sítka (4), který je velmi ostrý. Při čištění kovových částí nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, pouze měkký hadřík

Tělo pohonné jednotky čistěte jemnou vlhkou utěrkou. Nikdy nenamáčejte pohonnou jednotku do vody a nečistěte ji pod tekoucí vodou.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V této části bychom se chtěli věnovat problémům, které mohou nastat při používání zařízení. Prosím seznamte se s nimi. Pokud ani po uvedených doporučeních nedojde k odstranění problému, kontaktujte servis.

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Zařízení nelze zapnout	Zařízení je vypnuté z bezpečnostních důvodů. Nebude fungovat, jestliže všechny části nebyly smontovány správně. Přesvědčte se o správnosti sestavení, zejména správné poloze aretační páky na víku.
Z motoru je cítit nepříjemný zápach při prvním použití.	Jedná se o normální jev. Pokud po několika použitích nedojde k samovolnému odstranění zápachu, může to mít vliv na jakost připravovaných produktů.
Zařízení je hlučné, je cítit nepříjemný zápach, je při doteku horké, je cítit dým apod.	Odpojte zařízení od sítě a kontaktujte servis.
Sítka je zablokované.	Vypněte zařízení. Vyčistěte plnicí otvor, miskou a filtr. Doporučujeme připravovat potraviny v menších kouscích.
Sítka se otvírá plnicího otvoru a vibruje.	Vypněte zařízení od sítě. Přesvědčte se, že sítka je správně usazené. Zkontrolujte, zda sítka není poškozené. Veškerá zjevná poškození sítka mohou způsobovat nesprávnou funkci zařízení. Není povoleno používat zařízení s poškozeným sítkem.

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

1. Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
2. Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
3. Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
5. Das Gerät niemals im Freien benutzen.
6. Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
7. Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass sämtliche Geräteteile korrekt zusammengesetzt wurden.
8. Das Gerät nach Arbeitsende immer vom Netz trennen.
9. Das Gerät arbeitet nur dann, wenn die Deckelsicherheitsverriegelung (9) verriegelt wurde.
10. Die Deckelsicherheitsverriegelung kann ausschließlich dann gelockert werden, wenn das Gerät bereits ausgeschaltet und der Siebkorbfilter zum Stillstand gekommen ist.
11. Während Gerätebetriebs darf der Tresterbehälter (7) nicht entfernt werden.
12. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
13. Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
14. Das Gerät vor der Reinigung vom Strom trennen.

15. Den Entsafter nicht mit beschädigtem Siebkorbfilter benutzen.
16. Die zulässige Gerätebetriebsdauer nicht überschreiten.
17. Während Gerätebetriebs niemals Finger oder irgendwelche anderen Gegenstände in den Füllschacht einführen. Zum Drücken der Produkte nach unten dient der Stempel.
18. Beim Entsaften von hartem Obst oder Gemüse darf die ununterbrochene Gerätebetriebsdauer 40 Sekunden nicht überschreiten. Nach dem Betrieb ist darauf zu achten, dass das Gerät entsprechend abkühlt.
19. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internetseite: www.eldom.eu.
20. Das Gerät darf ausschließlich mit originalem Zubehör benutzt werden.
21. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

BEDIENUNGSANLEITUNG ENTSAFTER SK9S

DE

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Stempel
2. Füllschacht
3. Deckel
4. Siebkorb mit Messern und Filter
5. Saftschale
6. Saftauslauf
7. Tresterbehälter
8. Ein- / Ausschalter
9. Deckelsicherheitsverriegelung
10. Saftauffangbehälter
11. Abdeckung des Auffangbehälters für S



TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 700 W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz
- Maximale ununterbrochene Betriebsdauer: 3 Minuten
- erneuter Gebrauch nach: 5 Minuten

GERÄTEGEBRAUCH

Beim Entsafter wurde eine 5° Schräge in Richtung Saftauslauf entworfen, um bestmögliche Saftabflussmöglichkeit sicherzustellen.

- Deckelsicherheitsverriegelung (9) auf dem Deckel (3) einrasten (bis es Klick macht). Sicherstellen, dass die Sicherheitsverriegelung auf beiden Seiten des Deckels eingerastet ist.
- Den Stempel (1) in den Füllschacht (2) einführen. Dabei muss die Rille im Stempel in die Kerbung an der Innenseite des Füllschachts gleiten.
- Den Saftauffangbehälter unter den Saftauslauf stellen. Vor erstmaligem Gebrauch des Geräts:
 - Die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen
 - Sicherstellen, dass kein der Entsafterbauteile beschädigt ist
 - Alle Bauteile des Geräts, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, abspülen
 - Das Gerät zusammensetzen.



MONTAGE

- Die Saftschale (5) im Gerät platzieren.
- Den Tresterbehälter (7) einsetzen, dabei das Gerät etwas nach vorne kippen. Zuerst den oberen Teil des Behälters einsetzen, dann den unteren einschieben.
- Den Siebkorbfilter (4) in der Saftschale (5) platzieren.
- Den Deckel (3) aufsetzen und die Sicherheitsverriegelung fixieren (9), Bild 2.

BEDIENUNG

Das Gerät arbeitet nur dann, wenn alle Entsafterbauteile korrekt zusammengesetzt wurden, der Deckel aufgesetzt und mit Sicherheitsverriegelung abgesichert wurde.

- Das zusammengesetzte Gerät auf einem stabilen und ebenen Untergrund stellen.
- Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
- Obst und Gemüse abwaschen und nach Bedarf zerkleinern, so dass sie in den Füllschacht passen.
- Sicherstellen, dass der Saftauffangbehälter (10) direkt unter dem Saftauslauf (6) platziert ist.
- Das Gerät einschalten, indem der Ein- / Ausschalter (8) auf Position „1“ (langsame Geschwindigkeitsstufe) oder „2“ (normale Geschwindigkeitsstufe) einstellen. Die Geschwindigkeitsstufe „1“ ist für weiches Obst und Gemüse wie Äpfel, Weintrauben, Tomaten, Gurken und Himbeeren geeignet. Die Geschwindigkeitsstufe „2“ ist für sämtliche Obst- und Gemüsearten geeignet.
- Die zerkleinerten Obst- oder Gemüseteile in den Füllschacht (2) geben und mit dem Stempel nach unten zum rotierenden Siebkorbfilter drücken. Wenn der Tresterbehälter (4) voll ist, die Arbeit unterbrechen und den Behälter entleeren.
- Auf die maximale Betriebsdauer des Geräts achten. Überschreitung der maximalen ununterbrochenen Betriebsdauer und nicht ausreichende Betriebspausen können zur dauerhaften Beschädigung des Motors führen.
- Bei der Arbeit nicht zu fest auf den Stempel drücken. Das kann das Saftergebnis verschlechtern oder den Siebkorbfilter blockieren.
- In den Füllschacht niemals Finger oder irgendwelche anderen Gegenstände einführen.
- Nachdem das gesamte Obst oder Gemüse verarbeitet wurde und der gesamte Saft ausgeflossen ist, das Gerät ausschalten und abwarten, bis der Siebkorbfilter zum Stillstand gekommen ist.

HINWEISE

1. Verwenden Sie zum Entsaften immer frisches Obst und Gemüse, weil darin mehr Saft enthalten ist. Zum Entsaften eignen sich am besten: Ananas, rote Bete, Selleriestängel, Äpfel, Gurken, Karotten, Spinat, Melonen, Tomaten, Granatäpfel, Orangen oder Weintrauben.
2. Es ist nicht notwendig Obstschalen zu entfernen. Nur Obst und Gemüse mit harten Schalen sind zu schälen, wie z.B. Orangen, Ananas oder rohe Bete.
3. Die Konsistenz des Apfelsafts hängt von der verwendeten Obstsorte ab. Je saftiger die Äpfel, desto weniger dick der Saft. Wählen Sie daher entsprechende Apfelsorte, um gewünschte Saftkonsistenz zu erhalten.
4. Der Apfelsaft verfärbt schnell braun. Sie können diesen Prozess durch Zugabe eines kleinen Schusses Zitronensaft verlangsamen.
5. Stärkehaltiges Obst, wie Bananen, Papaya, Avocado, Feigen oder Mango, lassen sich in dem Entsafter nicht verarbeiten. Küchenmaschine oder Blender sind für diese Früchte besser geeignet.
6. Frisch gepresste Säfte sollten sofort nach der Herstellung getrunken werden, um Geschmack- und Nährwertverluste zu verhindern.
7. Um die höchstmögliche Menge an Saft zu erhalten, drücken Sie den Stempel (1) beim Entsaften mit nur leichtem Druck nach unten.

REINIGUNG

Das Gerät ist am leichtesten sofort nach dem Gebrauch zu reinigen.

Zum Reinigen keine Scheuermittel, scharfen Putzmitteln, Aceton, Alkohol o. Ä. verwenden.

Sämtliche abnehmbaren Gerätebauteile können in dem oberen Geschirrkorb der Spülmaschine gewaschen werden. Sie sind vom Erwärmer fern zu halten. Maximale Temperatur beträgt 50°C.

Das Gerät vor dem Reinigen ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose entfernen und abwarten, bis der Siebkorbfilter (4) zum Stillstand gekommen ist.

Anschließend bauen Sie die einzelnen Entsafterbauteile in folgender Reihenfolge ab:

- Den Tresterbehälter (7) entfernen
- Den Stempel (1) entfernen
- Die Sicherheitsverriegelung (9) öffnen
- Den Deckel (3) abnehmen
- Die Saftschale (5) samt Siebkorbfilter (4) entfernen

Die Geräteteile in warmer Spülmittellösung reinigen. Benutzen Sie dafür eine Bürste. Anschließend spülen Sie die Bauteile unter fließendem Wasser ab.

Der Siebkorbfilter ist aus feinem Material hergestellt. Daher gehen Sie damit bei der Reinigung behutsam um.

Besonders vorsichtig ist mit den Siebkorbmessern (4) umzugehen, da diese sehr scharf sind. Zum Reinigen von Metallteilen, insbesondere scharfen Messern und Siebkorbfilter, benutzen Sie am besten eine feine Bürste.

Das Gerätegehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.

Das Gehäuse niemals im Wasser eintauchen oder unter laufendem Wasser abwaschen.

PROBLEMLÖSUNGEN

In diesem Kapitel fassen wir die häufigsten Probleme zusammen, die bei der Nutzung des Gerätes auftreten können. Machen Sie sich bitte damit vertraut. Kann das aufgetretene Problem an Hand dessen nicht gelöst werden – wenden Sie sich bitte an die Service-Stelle.

PROBLEM	LÖSUNG
Das Gerät arbeitet nicht.	Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Es kann daher nicht betrieben werden, wenn die einzelnen Geräteteile nicht korrekt zusammengesetzt wurden. Schalten Sie das Gerät bitte zuerst ab, und anschließend vergewissern Sie sich, ob die einzelnen Gerätebauteile korrekt zusammengesetzt wurden.
Aus dem Motor tritt bei einigen ersten Malen unangenehmer Geruch aus.	Es ist normal. Ist dieser Geruch nach einigen Malen immer noch wahrnehmbar, kann dies die Qualität der verarbeiteten Produkte beeinflussen.
Der Entsafter gibt laute Geräusche von sich, und aus dem Motor tritt unangenehmer Geruch aus, das Gerät ist spürbar heiß, es qualmt u.Ä.	Schalten Sie das Gerät sofort AUS und ziehen Sie den Netzstecker. Setzen Sie sich bitte mit der Service-Stelle in Kontakt.
Der Siebkorbfilter ist blockiert.	Das Gerät ausschalten, den Füllschacht und den Siebkorbfilter reinigen. Verarbeiten Sie Produkte in kleineren Portionen.
Der Siebkorbfilter berührt den Füllschacht und vibriert stark während Gerätebetriebs.	Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Prüfen Sie ob der Siebkorbfilter korrekt eingesetzt wurde. Die Rillen auf der unteren Seite des Siebkorbfilters sollten genau in die Kerben der Antriebswelle eingesetzt werden. Prüfen Sie bitte, ob der Siebkorbfilter nicht beschädigt ist. Brüche, Risse, lose Schneidescheibe oder jegliche anderen Mängel können den Gerätebetrieb stören. Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Siebkorbfilter genutzt werden.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации,
2. перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. руководство) соответствует напряжению сети
3. запрещается погружение основания или сетевого шнура в воду
4. только для домашнего использования
5. не использовать на открытом воздухе,
6. не оставляйте прибор без присмотра возле детей
7. перед подключением убедитесь, что все части установлены правильно
8. отсоединить прибор от источника питания после окончания работы
9. устройство может работать только тогда , когда установлена блокада крышки (9)
10. разблокировать фиксатор можно только после того, как устройство выключено и фильтр полностью остановился
11. запрещается удалять контейнер для жмыха (7), если устройство работает
12. лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность,
13. будьте осторожны с теркой, лезвия которой очень острые. Необходимо быть очень осторожным при установлении и снятии фильтра-терки
14. не прикасаться к прибору мокрыми руками
15. перед чисткой отсоедините шнур питания от сети
16. запрещается использование прибора если фильтр-терка поврежден

17. непрерывная работа прибора не должна превышать времени, указанного в руководстве
18. запрещается проталкивать продукты в загрузочное отверстие пальцами или другими предметами во время работы устройства- использовать только толкатель
19. если сок приготавливается из твердых продуктов, запрещается работа непрерывная работа соковыжималки более 40 сек. Необходимо позаботиться, чтобы прибор достаточно остыл
20. запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден, если прибор упал или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu
21. прибор может быть использован только с оригинальными деталями, входящими в комплект
22. ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично,
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования,
 - прибор не может быть использован для коммерческих целей ,
 - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.
- Гарантийные условия нах. в приложении

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СОКОВЫЖИМАЛКА SK9S

RU

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Толкатель
2. Загрузочное отверстие
3. Крышка
4. Фильтр- терка
5. Емкость для сока
6. Носик стока сока
7. Контейнер для жмыха
8. Кнопка вкл.
9. Блокировка крышки
10. Контейнер для сока
11. Крышка контейнера для сока

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность 700 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- допустимое непрерывной работы: 3 мин
- интервал между циклами работы- 5 мин

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Соковыжималка спроектирована специально с 50 углом наклона в направлении стока с целью максимального стока сока.

Перед первым использованием необходимо:

- внимательно прочитать данную инструкцию,
- проверить исправность всех элементов,
- вымыть части которые будут соприкасаться с продуктами,
- собрать устройство.

СБОРКА

- установите емкость для сока (5) на основание
- установите контейнер для жмыха (7), легко наклоняя устройство вперед. Вставьте сначала верхнюю часть, затем задвиньте нижнюю
- установите фильтр(4) в емкость для сока (5)
- установите крышку (3) и блокировку (9), фот.2
- зафиксировать блокировку (9) на крышке (3) (должен прозвучать щелчок). Убедитесь в том, что блокировка зафиксирована с двух сторон крышки.
- вставьте толкатель (1) в загрузочное отверстие (2), совмещая пазы толкателя с выступами внутри загрузочного отверстия
- установить контейнер для сока под носиком соковыжималки



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Соковыжималка работает только в случае, если все части установлены правильно, крышка установлена и зафиксирована блокировкой.

- собранный прибор установить на ровной устойчивой поверхности
- подключить прибор к сети
- вымыть овощи или фрукты порезать на кусочки, которые легко бы проходили в загрузочное отверстие
- убедитесь, что контейнер для сока (10) находится под носиком стока сока (6)
- включить прибор, устанавливая кнопку вкл. (8) в пол. «1» (низкая скорость отжима) или «2» (стандартная скорость отжима). Положение «1» подходит для мягких овощей и фруктов как яблока, арбузы, виноград, помидоры, огурцы и малина. Положение «2» подходит для приготовления сока из видов любых овощей и фруктов.
- порезанные кусочки овощей и фруктов поместить в загрузочное отверстие (2) и используя толкатель (1) перемещать продукты вниз к фильтру.

В случае если контейнер для жмыха переполнился (4), необходимо приостановить работу устройства и опорожнить контейнер.

Не допускается превышение времени непрерывной работы. Превышение времени, а также работа без перерыва могут быть причиной неисправимых повреждений мотора. При надавливании прикладывать равномерное усилие, неравномерное усилие может привести к ухудшению окончательного эффекта или к блокировке фильтра. Запрещается загрузка других предметов в загрузочное отверстие. Запрещается проталкивать продукты пальцами.

После того, как все ингредиенты переработаны, поступление сока прекратилось, необходимо выключить прибор и подождать, пока фильтр не перестанет вращаться.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

1. Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше всего сока. Больше всего для приготовления сока подходят ананасы, свекла, сельдерей, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, томаты, гранаты, апельсины, виноград.
2. Не нужно очищать фрукты и овощи от кожицы или цедры. Необходимо очищать только фрукты и овощи с толстой кожурой, такие как апельсины, ананасы или сырая свекла.
3. Консистенция яблочного сока зависит от сорта яблок- чем сочнее яблоко тем более жидким получается сок. Необходимо выбрать тот сорт яблок, из которого получается предпочитаемый вами сок.
4. Яблочный сок очень быстро окисляется. Процесс можно замедлить, добавляя в него несколько капель лимонного сока.
5. Фрукты, содержащие крахмал, такие как бабаны, папайя, авокадо, инжир и манго не подходят для приготовления сока в соковыжималке. Для получения сока из в/у фруктов используйте комбайн или блендер.
6. Соковыжималка не подходит для приготовления сока из слишком твердых или волокнистых овощей и фруктов, таких как сахарный тростник.
7. Соковыжималку можно использовать для приготовления сока из листовых овощей, их листьев и стеблей, таких как салат.
8. Сразу же после получения сок необходимо выпить. Пробыв некоторое время на воздухе, сок теряет вкус и питательные ценности.
9. С целью достижения максимального количества сока необходимо продвигать толкатель (1) медленно вниз.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Легче всего очистить устройство сразу после использования.

Запрещается использовать для чистки губки, абразивные чистящие средства, бензин, ацетон и тп.

Все съемные элементы можно мыть в посудомоечной машине. Поместите детали в верхний поддон.

Необходимо убедиться в том, что детали расположены на достаточном расстоянии от нагревательного элемента. Максимальная температура- 50 0 С.

Перед очисткой выключить прибор, отсоединить от сети, дождаться пока фильтр полностью не остановиться.

Затем разобрать прибор на части в следующем порядке:

- извлечь контейнер для жмыха (7)
- извлечь толкатель (1)
- удалить блокировку (9)
- снять крышку (3)
- извлечь емкость для сока (5) и фильтр (4)

Вымойте все детали с помощью щетки в теплой воде с добавлением моющего средства и ополосните под краном.

Будьте осторожны при чистке фильтра- терки, который изготовлен из чувствительного материала

Будьте особенно осторожны при чистке фильтра (4), на дне расположены острые лезвия. Для чистки металлических деталей особенно острых лезвий пользуйтесь мягкой щеточкой.

Для очистки основания пользуйтесь влажной тканью. Запрещается погружать основание в воду или промывать под струей воды.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

В данном разделе содержится информация о наиболее частых проблемах, возникающих в процессе эксплуатации. Просим ознакомиться с ними. Если ваша проблема не может быть решена по ознакомлению с данной информацией- необходимо связаться с сервисом.

НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не работает.	Прибор оснащен системой безопасности. Прибор не будет работать, если детали неправильно собраны. Отключить прибор от сети и проверить правильно ли собраны детали.
При первом подключении прибора появляется неприятный запах.	Данное явление является нормальным. Если по истечении некоторого времени, запах продолжает появляться, обратитесь внимание на качество продуктов.
Прибор слишком шумит, издает неприятный запах, горячий при прикосновении, дымит и т.п.	Отсоедините прибор от сети. Обратитесь за помощью в сервис центр
Фильтр заблокирован.	Выключите прибор, очистите загрузочное отверстие и фильтр. Уменьшите объем продуктов
Фильтр задевает загрузочное отверстие и сильно вибрирует во время работы.	Выключите прибор и отсоедините от сети. Проверьте правильно ли установлен фильтр. Выступы на нижней части фильтра должны быть плотно установлены в вал. Убедитесь, что фильтр не поврежден. Трещины, разломы, слабо закрепленный фильтр или другие неисправности могут привести к сбоям в работе устройства. Запрещается эксплуатация устройства если фильтр-терка поврежден.

POKYNY BEZPEČNOSTI

1. Pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto inštrukcie
2. Zariadenie je potrebné pripojiť k sieti, ktorá je v súlade s parametrami uvedenými v inštrukcii
3. Kábel alebo zariadenie neponárať do vody,
4. Zariadenie je určené iba na používanie v domácnosti,
5. Nepoužívať na voľnom priestranstve,
6. V blízkosti zariadenia sa nesmú nechávať deti bez dozoru
7. Pred zapnutím zariadenia sa je potrebné uistiť, či sú všetky jeho elementy vhodne namonto vané
8. Používané zariadenie sa nesmie nechať bez dozoru
9. Používať iba s originálne pripojenými doplnkami,
10. Po ukončení práce je zariadenie vždy potrebné vypnúť z napájania.
11. Zariadenie môže pracovať iba pri založenej blokáde veka (9),
12. Blokádu veka je možné uvoľniť iba, ak je zariadenie vypnuté a filter sa už neotáča,
13. Nádoba na dužinu (7) sa počas práce zariadenia nesmie vyberať
14. Zariadenie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými a mentálnymi schopnosťami, iba ak bude nad nimi vykonávať dohľad osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
15. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať použí-

vateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.

16. Zariadenie nechytajte mokrými rukami,
17. Pred čistením odpojte zariadenie zo siete,
18. Odšťavovač nepoužívajte, ak je sitko poškodené
19. Neprekračujte čas, ktorý je určený na nepretržitú prácu zariadenia
20. Neprenášajte ani nepresúvajte počas používania
21. Počas práce zariadenia sa do dávkovacieho tunelu nesmú vkladať prsty alebo nástroje – na tlačenie produktov slúži zatláčadlo.
22. Odšťavovač by počas prípravy šťavy z tvrdších produktov nemal pracovať dlhšie ako 40 sekúnd. Je potrebné dbať aj o to, aby sa potom mohlo zariadenie dostatočne ochladiť.
23. Nepoužívať, ak je napájací kábel poškodený, ak zariadenie spadlo, alebo bolo akýmkoľvek iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servis; zoznam servisov v prílohe, ako aj na strane www.eldom.eu,
24. Zariadenie sa môže používať iba s originálne pripojenými doplnkami,
25. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod.
26. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálnych náhradných častí alebo prvkov zariadenia sa zakazuje a ohrozuje bezpečnosť pri používaní.
27. Firma Eldom, s.r.o., nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia.

ZÁRUKA

- Zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti
- Nemôže sa používať na profesionálne ciele
- Záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy
- Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.

NÁVOD NA OBSLUHU ODŠTAVOVAČ SK9S

SK

VŠEOBECNÝ OPIS

1. Zatláčadlo
2. Tunel dávkovača
3. Veko
4. Rezací kotúč + filter
5. Kolektor šťavy
6. Výtokový otvor šťavy
7. Nádoba na dužinu
8. Vypínač
9. Blokáda veka
10. Nádoba na štavu
11. Veko nádoby na štavu

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- Príkion: 700W
- Napätie napájania: 230 V~ 50 Hz
- Prípustný čas neprerušovanej práce: 3 minúty
- Prestávka pred opätovným začatím práce: 5 minút

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Odšťavovač je navrhnutý so špeciálnym jemným 5°C nachýlením v smere výtoku, aby bol schopný zabezpečiť maximálne vypúšťanie šťavy.

Pred prvým použitím odšťavovača je potrebné:

- sa dôkladne oboznámiť s obsahom tejto inštrukcie,
- ubezpečiť sa, že žiaden prvok nie je poškodený,
- umyť elementy, ktoré majú kontakt s potravinami,
- zložiť zariadenie,

MONTÁŽ

- umiestniť kolektor šťavy (5) do zariadenia
- nasunúť nádobu na dužinu (7) nachylujúcu zariadenie jemne dopredu.
Najprv vložiť hornú časť a potom prisunúť spodnú časť vložiť rezací kotúč (4) do kolektora (5),
- nasunúť veko (3) ako aj blokádu veka (9), fot. 2
- zasunúť blokádu bezpečnosti (9) na veko (3) (budete počuť kliknutie).
Uistiť sa, že na oboch stranách veka sú blokády zasunuté.
- vsunúť zatláčadlo (1) do tunelu dávkovača (2) prispôsobujúcu drážku v zatláčadle k vypukline v tuneli dávkovača
- umiestniť nádobu na štavu pod výtokovým otvorom

OBSLUHA

Zariadenie pracuje iba vtedy, ak sú všetky jeho prvky namontované správne a veko bolo nasunuté a zabezpečené blokádou.

poskladané zariadenie umiestniť na stabilnom a plochom povrchu
zapnúť zariadenie do siete



umyt zeleninu alebo ovocie a rozdeliť na kúsky, ktoré svojím rozmerom pasujú do tunela dávkovača

uistiť sa, že nádoba na šťavu (10) bola umiestnená pod výtokovým otvorom (6) zapnúť zariadenie presunutím vypínača (8) na pozíciu „1“ (jemné otáčky) alebo „2“ (normálna rýchlosť). Rýchlosť „1“ je vhodná pre mäkké ovocie a zeleninu ako jablká, melóny, hrozno, paradajky, uhorky a maliny. Rýchlosť „2“ je vhodná pre všetky druhy ovocia a zeleniny. nakrájané kúsky výrobkov vložiť do dávkujúceho tunelu (2) a používať zatlačadlo (1) presúvajúc ho smerom nadol do otáčajúceho sa filtra.

Ak sa nádoba na dužinu (7) naplní, je potrebné prácu zastaviť a nádobu vyprázdniť.

Je potrebné dodržiavať čas pre neprerušovanú prácu zariadenia. Prekročenie času práce ako aj nedostatočné prestávky v práci zariadenia môžu viesť k nenapraviteľnému poškodeniu motora.

Nie vyvíerať zbyt dužego nacisku na dociskacz, gdyż może to pogorszyć jakość końcowego efektu lub zablokować filtr.

Príliš silno netlačiť na zatlačadlo, pretože to môže mať vplyv na horšiu kvalitu konečného efektu alebo sa môže filter zablokovať.

Prsty alebo akékoľvek iné predmety nevkladajte nikdy do dávkujúceho tunelu.

Po spracovaní celého výrobku a po vytečení šťavy, vypnúť zariadenie a počkať kým sa filter

POKYNY

1. Používať čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú najviac šťavy. Na prípravu šťavy sú najvhodnejšie: repa obyčajná, zeler, jablká, mrkva,
2. Hustota v prípade jablkovej šťavy závisí od druhu použitých jablák – čím je jablko šťavnatejšie, tým je jeho šťava menej hustá. Je potrebné vyberať taký druh jablák, z ktorých je možné získať šťavu s preferovanou hustotou.
3. Jablková šťava veľmi rýchlo tmavne. Tento proces je možné spomaliť, ak do šťavy pridáte kvapku šťavy z citrónu.
4. Ovocie s bohatým obsahom škrobu, také ako banány, papaya, avokádo, figy alebo mango nie sú vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na ich spracovanie je v tomto prípade najlepšie použiť kuchynský robot alebo ručný mixér.
5. Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdého alebo vláknitého ovocia a zeleniny.
6. Šťavu je najlepšie spotrebovať ihneď po spracovaní. Ak je šťava počas dlhšej doby vystavená na pôsobenie vzduchu, stráca svoju chuť ako aj výživové hodnoty.
7. Ak chcete získať maximálne množstvo šťavy, snažte sa zatlačadlo (1) tlačiť pomaly.

ČISTENIE

Zariadenie sa najľahšie čistí ihneď po použití.

Na čistenie zariadenia sa nesmú používať prostriedky s drsným povrchom, čistiace prášky, acetón, alkohol atď.

Všetky odnímateľné časti je možné umývať v umývačke riadu, treba ich umiestniť na hornej policičke.

Treba sa uistiť, že nie sú umiestnené v blízkosti ohrievadla. Maximálna teplota je 50°C.

Zariadenie pred čistením vypnite, zástrčku vytiahnite zo zásuvky a počkajte až kým sa filter (4) prestane otáčať.

Ďalším krokom je odmontovanie elementov odšťavovača v nasledujúcom poradí:

- odstrániť nádobu na dužinu (7)

- vybrať zatláčadlo (1)
- otvoriť blokádu (9)
- odstrániť veko (3)
- vybrať kolektor šťavy (5) spolu s filtrom (4)

Elementy umyť v teplej vode, do ktorej môžete pridať malé množstvo prostriedku na umývanie, čistiť kefkou a opláchnuť pod prameňom tečúcej vody.

Filter kotúča je vykonaný z veľmi jemného materiálu, a práve preto by ste s ním počas umývania mali zaobchádzať veľmi opatrne.

Nože kotúča (4) je potrebné umývať veľmi opatrne, pretože sú veľmi ostré. Na umývanie kovových častí, predovšetkým ostrých nožov a kotúča, používajte mäkkú kefkou.

Korpus zariadenia čistiť pomocou vlhkej handričky.

V žiadnom prípade neponárajte korpus zariadenia do vody a neoplachujte ho pod tečúcou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V tejto kapitole sa nachádza zhrnutie najčastejšie vyskytujúcich sa problémov, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania zariadenia. Prosíme Vás, aby ste sa s nimi oboznámili. Ak podľa nich nie je možné problém vyriešiť – je potrebné sa skontaktovať so servisom.

Problém	Riešenie
Zariadenie nepracuje	Zariadenie je vybavené bezpečnostným systémom. Nebude pracovať, ak jeho všetky elementy neboli namontované správne. Skontrolujte či sú časti vhodne namontované ešte pred tým ako zariadenie zapnete.
Z motora je citeľný nepríjemný zápach počas niekoľkých prvých použití	Je to normálny jav. Ak je zápach citeľný aj po niekoľkých použitíach, môže to mať vplyv na kvalitu spracovávaných produktov.
Zariadenie pracuje hlasne, cítiť nepríjemnú vôňu, je horúce pri dotyku, je viditeľný dym atď.	Vypnite zariadenie zo siete. Skontaktujte sa so servisom.
Filter je zablokovaný.	Vypnite zariadenie. Vyčistite dávkujúci tunel ako aj filter – spracovávajte produkty v menších porciách.
Filter sa dotýka dávkujúceho tunelu a počas práce silno pracuje.	Vypnúť zariadenie zo siete. Skontrolujte či bol filter správne namontovaný. Žliabky na spodku filtra by mali presne pasovať do drážok hnacieho valčeka. Skontrolujte či nie je filter poškodený. Prasknutia, ryhy, nedotiahnutý rezný kotúč alebo každá iná odchýlka môžu mať vplyv na nesprávne fungovanie zariadenia. Zariadenie sa nesmie používať s poškodeným sítkom.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť druhotne spracované alebo recyklované,
- Treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktoré sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. Az első használat előtt ismerkedjék meg az útmutató teljes tartalmával.
2. A tápvezeték csatlakoztassa kizárólag a jelen útmutatóba megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz.
3. A vezeték és a készüléket vízbe meríteni tilos.
4. Ez a készülék csak magán háztartások számára készült.
5. Ne használja a készüléket a szabad ég alatt.
6. Ne hagyja felügyelet nélkül a gyerekeket a készülék közelében.
7. A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy helyesen állította-e össze a készülék elemeit.
8. A használatban lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
9. A munka befejeztével mindig áramtalanítsa a készüléket.
10. A készülék csak akkor működhet, ha a fedélrögzítő (9) helyén van.
11. A fedélrögzítőt csak akkor lehet kioldozni, amikor a készülék ki van kapcsolva és már a szűrő sem forog.
12. A készülék működése közben a rostgyűjtő edényt (7) eltávolítani nem szabad.
13. Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek általi használatára, (beleértve a gyermekeket is) kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli a munkájukat. Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a géppel.
14. Nagyon óvatosan bánjon a késekkel, mert nagyon élesek. Elsősorban a kések berakása és kiszedése közben fokozott óvatosság szükséges.
15. Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket.
17. Ne használja a gyümölcscentrifugát sérült forgószűrővel.
18. Ne lépjen túl az engedélyezett folyamatos működési időt.

19. Ne helyezze át és ne mozgassa a működésben lévő készüléket.
20. A készülék működése közben nem rakja a kezét vagy más tárgyakat az adagoló nyílásba- az anyag lenyomkodására kizárólag a gyümölcs/zöldség nyomót használhatja,
21. Ha keményebb alapanyagokból szeretné levet készíteni, ne használja a gyümölcscentrifugát egyfolytában 40 másodpercnél tovább, illetve ügyeljen arra, hogy később a készülék kellőképpen lehűljön.
22. Ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati kábellel, illetve akkor, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott. A készülék javítását autorizált szakszervizre kell bízni; a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található.
23. a készüléket csak a mellékelt eredeti tartozékokkal használhatja.
24. A készülék javítását csak szerviz képzett szakembere végezheti el, A készülék mindennemű modernizálása, a nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mivel veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
25. Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a helytelen használaból eredő esetleges károkért.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasználható, feldolgozandó anyagokból készült.
- a feleslegessé vált készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott veszélyes hulladékgyűjtő- és újrahasznosító helyen

JÓTÁLLÁS

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
 - ipari célokra nem használható
 - helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia részletes feltételei a mellékletben találhatóak.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SK9S GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

HU

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Nyomórúd
2. Adagoló nyílás
3. Fedél
4. Vágótárcsa + szűrő
5. Gyűjtőcső
6. Kifolyó
7. Rostanyag-edény
8. Kapcsoló
9. Fedélrögzítő
10. Gyümölcslégyűjtő edény
11. Gyümölcslégyűjtő edény fedele

MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 700 W
- tápfeszültség: 230V~50Hz
- engedélyezett folyamatos üzemidő: 3 perc
- az újbóli beindítás előtti pihenési idő: 5 perc

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A gyümölcscentrifuga 5o-os enyhe lejtéssel a gyümölcslé-kifolyó felé készült, hogy biztosítva legyen a gyümölcslé szabadabb kifolyása.

A gyümölcscentrifuga első használata előtt:

- pontosan ismerkedjen meg jelen használati tartalmával,
- győződjön meg róla, hogy nem sérült-e meg valamelyik eleme,
- mosogassa el ezeket az elemeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkeznek
- rakja össze a készüléket.

ÖSSZESZERELÉS

- a gyűjtőcsövet (5) helyezze be a készülékbe kissé előrebillentve a készülékbe helyezze el a rostanyag gyűjtő edényt (7). Előbb a felső részét rakja be, majd nyomja helyére az alját is.
- helyezze be a vágótárcsát (4) a gyűjtőcsőbe (5)
- rakja fel a fedelet (3) és a fedélrögzítőt (9), 2 sz. fotó
- szorítsa le a fedelet (3) a fedélrögzítő (9) segítségével (kattanást fog hallani). Ellenőrizze, hogy a fedél jól van-e rögzítve mindkét oldalán.
- csúsztassa be a nyomórudat (1) az adagoló nyílásba (2), hozzáillesztve a nyomón lévő bemélyedést az adagolón lévő domborulathoz
- a gyümölcslégyűjtő edényt tegye a lefolyó alá



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózatról és várja meg míg megszárad a készülék
- Nem merítse vízbe a hajszáritót
- A hajszáritó külső műanyag házát és a tápkábelt egy nedves vagy száraz, puha törülközővel lehet megtörölni
- A levegő bemeneti rácsnál és a kimeneti fejnél lévő szennyeződésekelt kefével kell eltávolítani

KEZELÉS

A készülék csak akkor működik, ha helyesen állította össze az összes elemeit és a fedél kellőképpen rögzítve van.

- az összeszerelt készüléket helyezze egy stabil, vízszintes felületre
- csatlakozza a készüléket a hálózathoz
- alaposan mossa meg a gyümölcsöket vagy zöldségeket és vágja fel kisebb darabokra, hogy beférjenek az adagoló nyílásba
- győződjön meg róla, hogy a gyümölcslé edényt (10) a lefolyó (6) alá helyezte-e
- kapcsolja be a készüléket csúsztatva a kapcsolót (8) „1” (lassú fordulatszám) vagy „2” (normál fordulatszám) pozícióba. Az „1” sebesség alkalmas a puha gyümölcsök és zöldségek feldolgozására, pl. alma, dinnye, szőlő, paradicsom, uborka és málna. A „2” sebességét használja minden más gyümölcsökhöz és zöldségekhez.
- a darabokra vágott termékeket adagolja az adagoló nyíláson keresztül (2), enyhén nyomja le az anyagot nyomórúddal (1) a forgó szűrő irányában.

Ha a rostanyag-edény (7) megtelik, szakítsa meg a munkát és ürítse ki az edényt.

Tartsa be a folyamatos üzemidőre vonatkozó szabályt. Az előírt működtetési időtartam túllépése, valamint az üzemszünet időtartamok be nem tartása a motor visszafordíthatatlan meghibásodásához vezethet.

Ne nyomja túl erősen a nyomórudat, mert ez ronthatja a végső eredményt vagy leblokkolhatja a szűrőt.

Soha ne nyúljon újjal vagy más tárggyal a működő készülékbe.

Az egész anyag feldolgozása után, amikor már nem folyik ki a lé, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a szűrő leáll.

TANÁCSOK

1. Használjon friss gyümölcsöt és zöldséget, mivel több levet tartalmaznak. A lé készítéséhez érdemes használni: céklát, halványító zellert, almát, sárgarépat,
2. Az alma esetében az almalé sűrűsége a felhasznált alma fajtájától függően változhat. Minél lédúsabb az alma, annál kevésbé sűrű lesz a leve. Válasszon ilyen fajta almát, amelyből kaphatja a kívánt sűrűségű levet.
3. Az almalé nagyon gyorsan megbarnul. Néhány csepp citromlével lassíthatja ezt a folyamatot.
4. A keményítőanyagban gazdag gyümölcs, pl. banán, papaya, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ebben az esetben használjon konyhai robotgépet vagy botmixert.
5. A gyümölcscentrifuga nem alkalmas a nagyon kemény vagy erősen rostos gyümölcsök és zöldségek feldolgozására.
6. A gyümölcslevet legjobb fogyasztani közvetlenül előállítás után. Az a gyümölcslé, amely hosszabb ideig ki van téve a levegő hatására elveszti az ízét és a tápértékét.
7. A maximális lé mennyiség elérése érdekében mindig lassan nyomja a nyomórudat (1).

TISZTÍTÁS

A készüléket legkönnyebb tisztítani közvetlenül a használat befejezése után.

Tisztításkor ne használjon csiszolóanyagot, súrolóport, acetont, alkoholt vagy hasonló eszközt.

Minden levehető rész mosható mosogatógépben, elhelyezve a mosogatógép felső polcán. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek legyenek távol a melegítőtől. Maximális mosogatási hőmérséklet: 50o C.

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugó a konnektorból és várja meg, amíg a szűrő forgása nem áll le.

Szerelje szét a gyümölcscentrifugát a következő sorrendben:

- Távolítsa el a rostanyag-edényt (7)
- Húzza ki a nyomót (1)
- Kapcsolja le a fedélrögzítőt (9)
- Távolítsa el a fedelet (5) szűrővel (4) együtt

A készülék elemeit mossa le kefe segítségével, enyhén mosogatószeres vízben és öblítse le folyó víz alatt.

A vágótárcsa szűrő nagyon finom anyagból készült. Tisztításkor nagyon óvatosan bánjon vele.

Különös óvatossággal mossa meg a vágótárcsa késeit (4), mert nagyon élesek. A fémrészek, különösen az éles reszelőtárcsás szűrő tisztításához használjon puha kefét.

A készülék motorházát csak nedves ruhával tisztítsa.

Soha ne merítse vízbe a motorházát és ne öblítse folyó vízzel.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos, leggyakrabban felmerülő kérdéseket foglalja össze. Kérjük, ismerkedjen meg velük. Ha ez alapján a probléma elhárítása lehetetlen - forduljon szervizhez.

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	A készülék biztonsági rendszerrel el van látva. Ha az alkatrészek nem helyesen össze vannak szerelve, a készülék nem működik. Ellenőrizze az alkatrészek helyes beszerelését, de előbb kapcsolja ki a készüléket.
Az üzemeltetés kezdetén a készülékből kellemetlen szagok szabadulnak fel.	Ez normális jelenség. Ha idővel nem múlik el, ez befolyásolhatja a feldolgozott anyag minőségét.
A készülék zajosan működik, kellemetlen szagokat ereszt, felforrósodott, füstöl stb.	Kapcsolja ki a készüléket. Forduljon szervizhez.
A szűrő eltömődött.	Kapcsolja ki a készüléket. Tisztítsa ki az adagolót és a szűrőt – adagoljon kisebb mennyiséget.
A szűrő érintkezik az adagoló nyílás belsejével és erősen vibrál munka közben.	Kapcsolja ki a készüléket. Nézze meg, hogy a szűrőt helyesen rakta fel. A szűrő alján lévő barázdáknak és a hajtótengely barázdáinak illeszteni kell egymáshoz. Ha a szűrő sérült, ne használja a készüléket.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Leer atentamente todo el contenido de estas instrucciones antes del primer uso.
2. Conectar el cable de alimentación al enchufe compatible con los parámetros especificados en estas instrucciones.
3. No sumergir el cable ni el aparato en agua.
4. El aparato sirve sólo para uso doméstico.
5. No utilizarlo al aire libre.
6. Antes de encender el aparato hay que asegurarse de que todos sus elementos estén instalados correctamente.
7. No dejar desatendido el aparato en funcionamiento.
8. Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica después de terminar el trabajo.
9. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
10. No tocar el aparato con las manos mojadas.
11. Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la red eléctrica.
12. No utilizar el aparato si el filtro está dañado.
13. No exceder el tiempo permitido del trabajo continuo del aparato.
14. No desplazar ni mover durante su funcionamiento.

15. No meter los dedos ni herramientas en el tubo de alimentación mientras el aparato está en funcionamiento, para empujar los alimentos sirve exclusivamente el empujador.
16. A la hora de hacer el zumo de los alimentos más duros no dejar que el exprimidor trabaje continuamente más de 40 segundos, después de este período el aparato debe enfriarse suficientemente.
17. No utilizarlo si el cable de alimentación está dañado, si el aparato se ha caído y ha sido dañado de otra forma. La reparación del aparato debe ser encargada a un centro de servicio técnico autorizado; la lista de los centros autorizados está en el anexo y en la página www.eldom.eu.
18. El aparato sólo podrá utilizarse con los accesorios originales suministrados.
19. La reparación del aparato sólo puede realizarla el centro de servicio técnico autorizado. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos distintos de los originales están prohibidas y son peligrosas para el usuario.
20. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños como consecuencia del uso inadecuado del aparato.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

El aparato sirve sólo para el uso doméstico y no es adecuado para el uso comercial ni industrial.

No se debe utilizarlo para fines distintos de su uso previsto.

La garantía carecerá de validez en caso de uso incorrecto. Las condiciones de garantía están en el anexo.

INSTRUCCIONES DE USO LICUADORA SK9S

ES

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Empujador
2. Tolla de alimentación
3. Tapa
4. Disco con cuchillas y filtro
5. Colector de zumo
6. Tubo de salida del zumo
7. Recipiente para la pulpa
8. Interruptor de encendido/apagado
9. bloqueo de la tapa
10. Recipiente para el zumo
11. Tapa del recipiente para el zumo

ESPECIFICACIONES

- potencia: 700W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz
- tiempo permitido de funcionamiento continuo: 3 minutos
- pausa antes de volver a usar el aparato: 5 minutos

USO DEL APARATO

La licuadora está especialmente diseñada con una pequeña inclinación de 5° hacia la salida para garantizar el máximo drenaje de zumo.

Antes de utilizar la licuadora por primera vez hay que:

- leer atentamente este manual,
- asegurarse de que ninguno de los elementos está dañado,
- lavar las piezas que están en contacto con alimentos,
- montar el aparato,

INSTALACIÓN

- colocar el colector de zumo (5) en el aparato
- colocar el recipiente para la pulpa (7) inclinando un poco el aparato hacia adelante. En primer lugar, insertar la parte superior y después empujar la parte inferior
- insertar el disco con cuchillas (4) en el colector (5),
- colocar la tapa (3) y el bloqueo de la tapa (9), Fig. 1.
- cerrar el bloqueo (9) en la tapa (3) (hasta oír clic).

Asegurarse de que los bloqueos están cerrados en ambos lados de la tapa.

- introducir el empujador (1) en la tolva de alimentación (2) ajustando la ranura en el empujador con el abultamiento en la tolva
- colocar el recipiente para el zumo (10) debajo del tubo de la salida



USO

El aparato sólo funciona cuando todas las piezas están instaladas correctamente y la tapa está asegurada con el bloqueo.

- colocar el aparato sobre una superficie estable y plana
- conectar el aparato a la red
- lavar las verduras o frutas y dividir las en trozos que coinciden con el tamaño de la tolva
- asegurarse de que el recipiente para el zumo (10) está debajo del tubo de salida (6)
- encender el aparato deslizando el interruptor (8) a la posición "1" (velocidad lenta) o "2" (velocidad normal). La velocidad de "1" es adecuada para las frutas y verduras blandas como las manzanas.

La velocidad de "2" es adecuada para todo tipo de frutas y verduras.

- echar los trozos en la tolva de alimentación (2), y con el empujador (1) moverlos hacia abajo al filtro giratorio.

En caso de desbordamiento del recipiente para la pulpa (7) hay que detener el trabajo y vaciar el recipiente.

Los residuos de productos (sobre todo blandos) pueden pegarse a la tapa (3). Por lo tanto, hay que eliminarlos con regularidad.

Hay que observar el tiempo de trabajo continuo del aparato. Exceder el tiempo de trabajo y la falta de pausas suficientes en el funcionamiento del aparato puede causar un daño irreversible del motor.

No hacer demasiada presión sobre el empujador, ya que esto puede empeorar la calidad del efecto final o bloquear el filtro.

La tapa del recipiente para el zumo (11) está equipada con una barrera especial. Cuando se vierte el zumo del recipiente (10) la tapa permite separar una parte significativa de espuma resultante del licuado de los productos.

No meter nunca los dedos y otros objetos en la tolva de alimentación.

Después de procesar todos los productos y cuando deje de salir el zumo hay que apagar el aparato y esperar hasta que el filtro deje de girar.

CONSEJOS

1. Utilizar frutas y verduras recientes porque contienen más zumo. Lo mejor para preparar el zumo es usar: remolacha, apio, manzana, zanahoria.
2. En el caso del zumo de manzana su densidad depende del tipo de manzanas utilizadas: cuanto más jugosa es la manzana, el zumo es menos denso. Se debe elegir el tipo de manzanas que se puede usar para el zumo con la densidad deseada.
3. El zumo de manzana se oxida rápidamente al aire, por esta razón hay que añadir un poco de zumo de limón.
4. Las frutas ricas en almidón, como: plátanos, papayas, aguacates, higos, mangos no son adecuados para su procesamiento en la licuadora. En este caso, es mejor utilizar un robot de cocina o una batidora.
5. La licuadora no es adecuada para procesar las frutas y verduras muy duras o fibrosas.
6. Lo mejor es servir el zumo inmediatamente después de extraerlo porque al aire libre los zumos pierden sabor y con el tiempo su valor nutritivo.
7. Con el fin de obtener la máxima cantidad de zumo se recomienda empujar lentamente con el empujador (1).

LIMPIEZA

La forma más fácil de limpiar el aparato es inmediatamente después de su uso.

Para la limpieza no utilizar productos de limpieza abrasivos, acetona, alcohol, etc.

Todas las piezas desmontables son aptas para el lavavajillas colocándolos en el estante superior.

Hay que asegurarse de que se colocan fuera del calentador. La temperatura máxima es de 50°C.

Antes de limpiar se debe apagar el aparato, sacar la clavija de enchufe y esperar hasta que el filtro (4) deje de girar.

Luego se desmontan los elementos de la licuadora en el siguiente orden:

- retirar el recipiente para la pulpa (7)
- sacar el empujador (1)
- abrir el bloqueo (9)
- quitar la tapa (3)
- retirar el colector de zumo (5) con el filtro (4)

Lavar las piezas en agua tibia con un poco de detergente para lavar platos utilizando un cepillo y enjuagar con agua corriente.

El filtro del disco está hecho de un material muy delicado. Por esta razón, durante el lavado debe ser manejado con mucho cuidado.

Hay que tener mucho cuidado cuando se lavan las cuchillas del disco (4) ya que son muy afiladas. Usar un cepillo suave para la limpieza de las piezas de metal, sobre todo las cuchillas afiladas y los discos.

Limpiar el cuerpo del aparato con un paño húmedo.

No sumergir nunca el cuerpo en agua ni enjuagarlo con agua corriente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que pueden surgir durante el uso del aparato. Aconsejamos leerlos. Si no se puede resolver el problema siguiendo estos consejos, - por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	El aparato está equipado con un sistema de seguridad y no funcionará si todas las piezas no están instaladas correctamente. Antes de encender el aparato hay que comprobar si las piezas están montadas correctamente.
El motor emite un olor desagradable durante las primeras puestas en funcionamiento.	Esto es normal. Si después de unos pocos usos el olor sigue, puede afectar la calidad de los productos procesados.
El aparato hace ruido, desprende un olor desagradable, está caliente al tacto, se ve humo.	Desconectar el aparato de la corriente. Ponerse en contacto con el servicio técnico.
El filtro está bloqueado.	Apagar el aparato. Limpiar la tolva de alimentación y el filtro, recomendamos procesar productos en pequeñas cantidades.
El filtro toca la tolva de alimentación y vibra fuertemente durante el funcionamiento.	Desconectar el aparato de la corriente. Revisar si el filtro está instalado correctamente. Las ranuras en la parte inferior del filtro deben coincidir con las ranuras del eje de propulsión. Comprobar si el filtro no es dañado. Las grietas, los arañazos, el disco flojo o cualquier otra irregularidad puede causar mal funcionamiento del aparato. No utilizar el aparato con un filtro defectuoso.





KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

SOKOWIRÓWKA SK9S

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

SOKOWIRÓWKA SK9S pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:	
SOKOWIRÓWKA SK9S pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:	
SOKOWIRÓWKA SK9S pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:	
SOKOWIRÓWKA SK9S pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęć punktu usługowego	